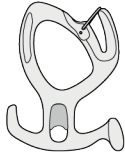
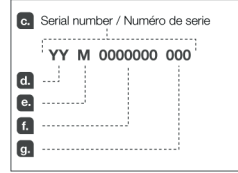
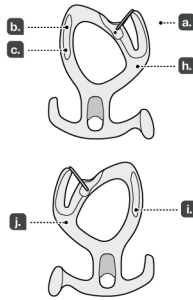


# PIRANA GUIDE

Descender for canyoning  
Descendeur pour le canyoning



## Traceability and markings Traçabilité et marquage



## WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:  
- Read and understand all Instructions for Use.  
- Get specific training in its proper use.  
- Become acquainted with its capabilities and limitations.  
- Understand and accept the risks involved.



Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :  
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.  
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.  
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.  
- Comprendre et accepter les risques induits.



PETZL.COM



Latest version  
Dernière version



Other languages  
Autres langues



Technical tips  
Conseils techniques



PPE checking  
Fiche de contrôle EPI

Warning symbols  
Panneaux d'alertes



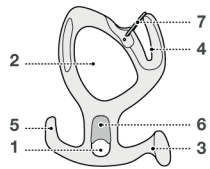
PETZL  
F-38320 Crolles  
Cidex 105A  
PETZL.COM  
ISO 9001  
© Petzl



Sustaining our Community  
Au service de la Communauté  
FONDATION-PETZL.ORG

## 1. Field of application (text part) Champ d'application (partie texte)

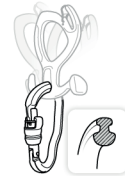
### 2. Nomenclature



### 3. Inspection, points to verify Contrôle, points à vérifier

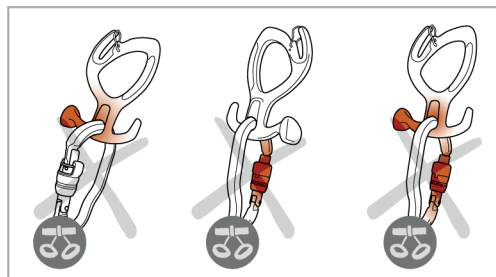
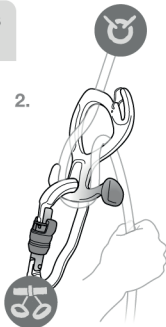
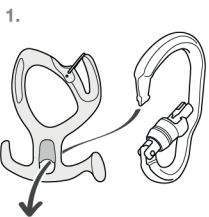


### 4. Compatibility Compatibilité

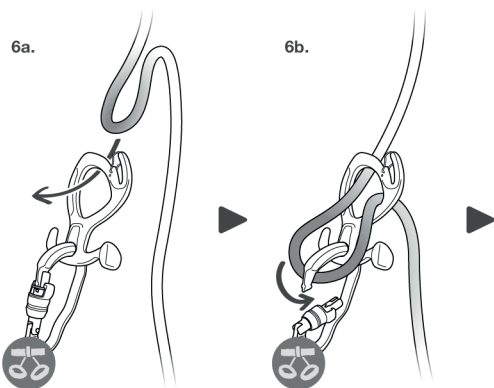


VERTIGO, ATTACHE

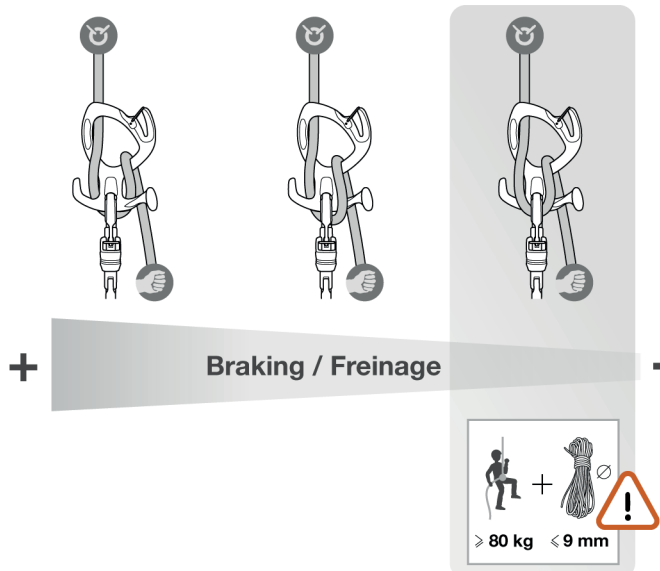
## 5. Installation on the harness Installation au harnais



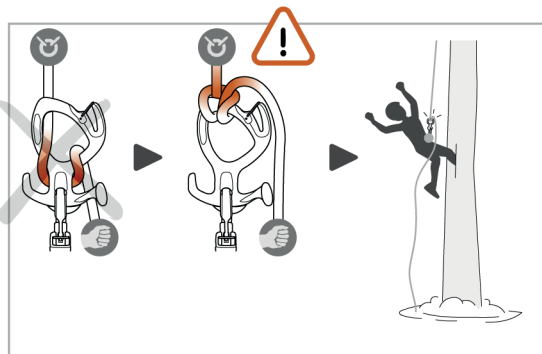
6. Setting up the rope  
Installation de la corde



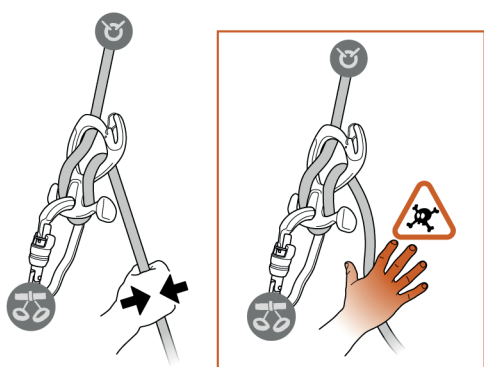
6c. Choose the initial friction position  
Choix de la position de freinage initiale



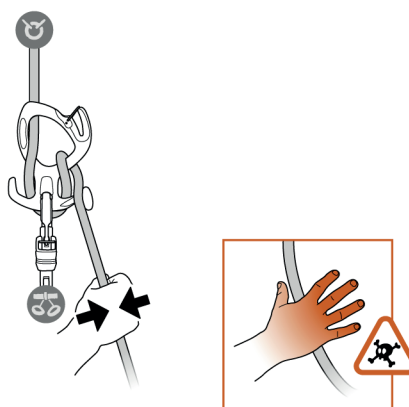
6d.



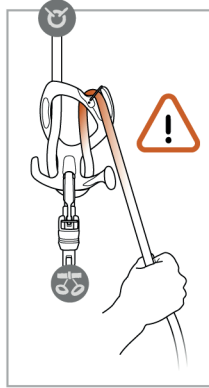
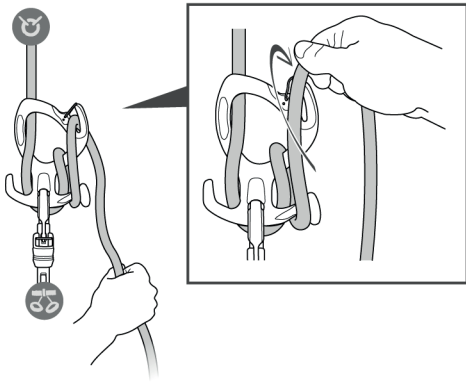
7. Descent  
Descente en rappel



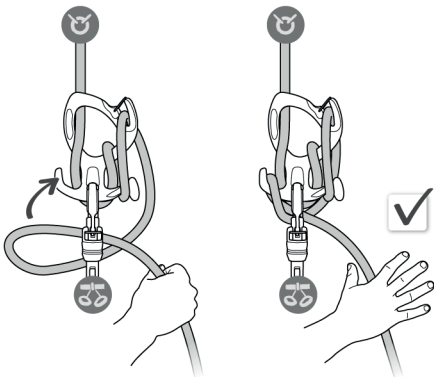
8. Adding friction during the descent  
Ajout de freinage en cours de descente



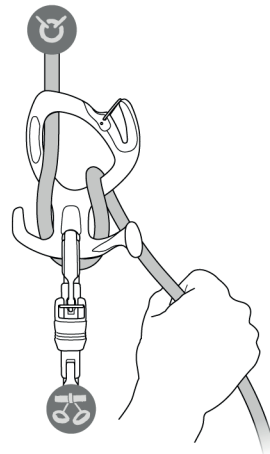
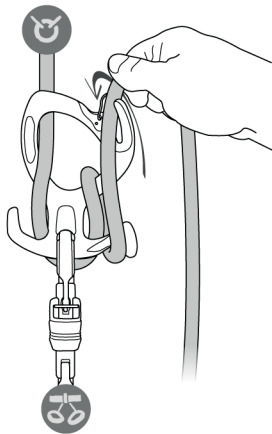
9. Stopping during the descent  
Arrêt en cours de descente



10. Hands free tie-off  
Arrêt mains libres

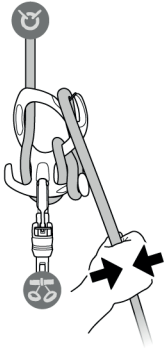


Remove the tie-off  
Défaire la clé d'arrêt

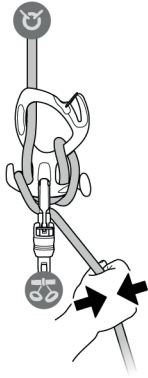


**11. Exceptional extra-friction**  
Ajout de freinage exceptionnel

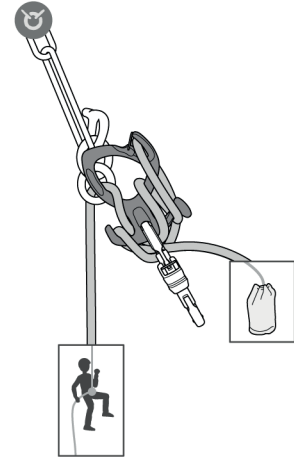
Single-person load  
Charge une personne



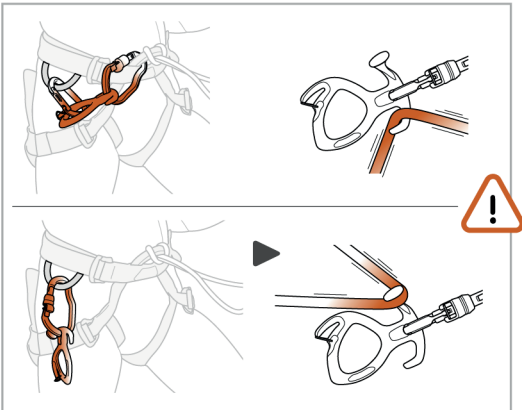
Two-person load (rescue)  
Charge deux personnes (secours)



**12. Releasable rappel**  
Rappel débrayable



**13. Storing the PIRANA on the harness**  
Rangement du PIRANA au harnais



**14. Additional information**  
Informations complémentaires

A. Lifespan / Durée de vie



B. Acceptable T°  
T° tolérées



C. Precautions for use / Précautions d'usage



D. Cleaning / Nettoyage



+ 30°C maxi.  
+ 86°F maxi.

E. Drying / Séchage



+ 30°C maxi.  
+ 86°F maxi.

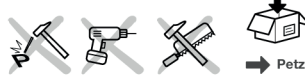
F. Storage - Transport  
Stockage - transport



G. Maintenance  
Entretien



H. Modifications - Repairs  
Modifications - Réparations



I. FAQ - Contact  
Questions - Contact



本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。

製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。

警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤った使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は(株) アルピニア (TEL 04-2968-3733) にご相談ください。

## 1.用途

キャニオニング用下降器です。カラビナの位置を維持しやすいように規格の 13 mm より小さくしたアタッチメントホールを除き、規格 EN 15151-2 タイプ3の要求事項に適合しています。本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

### 責任

### 警告

**この製品を使用する活動には危険が伴います。ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。**

使用前に必ず:

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

**これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。**

この製品は使用方法を熟知している責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

## 2.各部の名称

(1) アタッチメントホール、(2) ロープチャンネル、(3) 補助ブレーキスパー、(4) ロッキングスロット、(5) タイオフスパー、(6) カラビナガイド、(7) ロッキングスロットゲート

主な素材: アルミニウム、ステンレススチール

## 3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。ベッルは、少なくとも 12 ヶ月ごとに詳細点検を行うことをお勧めします。警告: 使用頻度によっては、より頻繁に個人用保護具 (PPE) を点検する必要があります。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。結果は PPE 点検フォームに記録してください。

### 毎回、使用前に

下降器に、摩耗や亀裂、傷、変形、腐食がないことを確認してください。カラビナガイドの状態およびカラビナが正しい位置に維持されていることを確認してください。

ロッキングスロットゲートの状態、ゲートが両方向に動くこと、およびゲートによりロッキングスロットが完全に閉じることを確認してください。

### 使用中の注意点

この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。受ける構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

## 4.適合性

この製品がシステムの中その他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。PIRANA GUIDE はカラビナ VERTIGO または ATTACHE と併用するためにデザインされています。その他のコネクターを使用する場合は、適合試験を行ってください (アタッチメントホールの形状に合うこと、および、下降器と正しく機能することを確認してください)。PIRANA GUIDE は、直径 8 ~ 13 mm のカーンマントル構造のロープ ( 3x6 十皮) に使用できます。

## 5.ハーネスへの取り付け

カラビナのノーズを PIRANA GUIDE のアタッチメントホールに通し、カラビナのロッキングスリーブが自分の方を向き、補助ブレーキスパーが右側にくるようにして、ハーネスに連結してください。

## 6.ロープのセット

- a.折り返したロープをロープチャンネルに通してください
- b.折り返したロープをカラビナにクリップします
- c.最初にブレーキポジションを選択してください。初回の下降では必ず 2 つのブレーキングスパーにロープをかけて行ってください。その後は、ブレーキの効き具合を減少させる必要があれば、ロープを 1 つまたは 2 つのブレーキングスパーにかけてください。

**警告: 下降中にこのロープの位置を変えることはできません。**

6d.HUIT と同じ方法で PIRANA GUIDE を使用しないでください。ガースヒュークが形成され、下降が止まる危険があります (濡れた状態での懸垂下降で危険)。ロープは必ず PIRANA GUIDE のカラビナに通してください。

## 7.下降

末端側のロープを握ったまま、ゆっくりとロープを流してください。懸垂下降は全て解除可能なシステムでセットする必要があります。ブレーキの効き具合は、ロープの直径や滑りやすさ、濡れやその他の要因 (雨、気温等) により変わります。細いロープは握りにくいため、特に注意して使用する必要があります。下降中のコントロールが難しくなることがあります。

## 8.下降中のブレーキの追加

下降中にブレーキを強めるには、補助ブレーキスパーにロープをかけてください。

## 9.下降中の停止

下降中に停止するには、補助ブレーキスパーの周りにロープをかけた後、ロッキングスロットにかけてください。ロッキングスロットゲートは、ロープを使って押し上げられます。手で操作する必要はありません。ロープは、ロッキングスロットの前から後ろ、または後ろから前へ通すことができます。警告: ロッキングスロットに直接ロープをかけると、ロックを解除する際にコントロールを失うおそれがあります。

**警告: 停止している際も、末端側のロープから絶対に手を放さないでください。**

## 10.両手を放して停止する方法

ロープから両手を放すには、ループ状にしたロープをカラビナに通してタイオフスパーにかけ、器具をタイオフしてください。

### タイオフを解く

タイオフを解くには、末端側のロープをしっかりと握ってください。

## 11.例外的なブレーキの追加

- 1 人での使用: 下降中にブレーキの効き具合が不十分な場合、下降のコントロールを改善することができます。ロープを補助ブレーキスパーに掛けた後、ロッキングスロットゲートの上にかけてください。
- 2 人での使用 (レスキュー): ブレーキを非常に強にするには、カラビナの後ろおよびタイオフスパーにロープを掛けてください。

## 12.解除可能な懸垂下降のセット

アンカーで PIRANA GUIDE を固定して解除可能な懸垂下降のセットをするには、適切なブレーキポジションを選択し、「両手を放して停止する方法」でタイオフしてください。ロープの固定を解除するには、タイオフを解除し「下降中のブレーキの追加」と同じ方法でロープをコントロールしてください。カラビナをしっかりと固定するため、この使用にはカラビナ VERTIGO のみを推奨します。その他のカラビナでは、制動力の低いブレーキングポジションで下降の際にカラビナが反転し、ブレーキが効かなくなるおそれがあります。

## 13.PIRANA GUIDE のハーネスへの収納

PIRANA GUIDE がハーネスに収納されている際は、PIRANA GUIDE が不意にロープ、ランヤード、スリングに引っかからないよう注意してください。

## 14.補足情報

### 廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:

- 耐用年数を超過した
  - 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
  - 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
  - 完全な使用履歴が分からない
  - 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また他の器具との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された
- このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

### アイコン:

**A.耐用年数 (特に設けていません) - B.マーキング - C.使用温度 - D.使用上の注意 - E.クリーニング - F.乾燥 - G.保管 / 持ち運び - H.メンテナンス - I.改造 / 修理 (パーツの交換を除き、ベッルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - J.問い合わせ**

### 3 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合には保証の対象外とします : 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改造、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

### 警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪けにつながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

### トレーサビリティとマーキング

a.モデル名 - b.トレーサビリティ: データマトリクスコード - c.個別番号 - d.製造年 - e.製造月 - f.ロット番号 - g.個体識別番号 - h.ロープパス - i.直径 - j.取扱説明書をよく読んでください

# CZ

Tyto pokyny vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Popsány jsou pouze některé techniky a způsoby použití. Všechny symboly upozornění na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštivte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.

Vaši odpovědností je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Jakékoliv nesprávné použití tohoto vybavení navýší nebezpečí. Máte-li jakýkoliv pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

## 1. Rozsah použití

Slaňovací brzda pro canyoning. Splňuje požadavky normy EN 15151-2 typ 3, kromě přípojovacího otvoru, který je záměrně menší než požadovaných 13 mm, pro lepší polohování karabiny. Tento výrobek nesmí být používán přes limity své pevnosti, ani k jiným účelům, než pro které je určen.

### Zodpovědnost

**UPOZORNĚNÍ**  
**Cinosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou s podstaty nebezpečné. Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.**

Před použitím tohoto výrobku je nutné:

- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.
- Naučit správné používání výrobku.
- Seznámit se s možností výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopt a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

**Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.**

Tento výrobek smí používat pouze odborné způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob. Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud nerozumíte jakékoliv z těchto instrukcí, výrobek nepoužívejte.

## 2. Popis částí

(1) Přípojovací otvor, (2) Otvor pro lana, (3) Hrot pro přidávané tření, (4) Blokovací slot, (5) Trn pro uzel, (6) Polohovací segment karabiny, (7) Zápalka blokovacího slotu.

Použitě materiály: slitina hliníku, nerezová ocel.

## 3. Prohlídka, kontrolní body

Vaše bezpečnost závisí na nepoušnosti vašeho vybavení. Petzl doporučuje provádět podrobné prohlídky nejméně jedenkrát každých 12 měsíců. UPOZORNĚNÍ: intenzita vašeho používání může způsobit to, že bude potřeba častěji provádět revize OOP. Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky prohlídek zaznamenávejte ve formuláři pro prohlídky OOP.

### Před každým použitím

Proveďte, zda na slaňovací brzdě nejsou praskliny, deformace, vryp, opotřebení nebo korozе. Zkontrolujte stav polohovacího segmentu a je-li karabina udržována ve správné poloze. Zkontrolujte stav zápalky blokovacího slotu, ověřte, že se pohybuje oběma směry a kompletně uzavírá blokovací slot.

### Během používání

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatním vybavením v systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti vybavení v systému navzájem ve správné poloze.

## 4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá součinnost).

PIRANA GUIDE je určena pro použití s karabinami VERTIGO a ATTACHE. Pokud používáte jakoukoliv jinou karabinu, ověřte její slučitelnost (zkontrolujte správné usazení v přípojovacím otvoru a správné fungování s brzdou).

PIRANA GUIDE funguje na lanech s opláštěným jádrem o průměru 8 - 13 mm.

## 5. Připojení k postroji

Nos karabiny provléknete přípojovacím otvorem brzdy PIRANA GUIDE a poté celou sestavu připojíte k úvazku tak, že pojistka zámku je směrem k vám a hrot pro přidávané tření je na pravé straně.

## 6. Instalace na lano

6a. Smyčku z lana provléčte otvorem pro lana.
6b. Lano zapněte do karabiny.
6c. Zvolte poslední polohu dle požadovaného tření. Vaše první slaňání provedte vždy s lanem procházejícím přes dva hroty. Pokud další slaňání vyžadují méně tření, vedte lano přes jeden, nebo oba hroty.

**UPOZORNĚNÍ: v průběhu slaňání není možné měnit konfiguraci lana.**
6d. Nikdy nepoužívejte brzdu PIRANA GUIDE v režimu klasické slaňovací osmy HUIT: hrozí nebezpečí vytvoření lano smyčky, která zablokuje slaňování (nebezpečné při slaňování v proudu vody). Lano musí vždy procházet karabinou brzdy PIRANA GUIDE.

## 7. Slaňění

Plynule nechejte lano prokluzovat: neustále držte volný konec lana v ruce. Všechna slaňění vyřte měly být instalována jako uvolnitelná. Brzdící úlovek závisí na průměru lana a jeho klouzavosti, vlhkosti a dalších faktorech (děšť, teplota...). Tenká lana vyžadují zvláštní pozornost během používání, protože se obtížně svírají v ruce. Kontrola slanění může být proto obtížnější.

## 8. Přidání tření v průběhu slaňění

Další tření v průběhu slaňění získáte založením lana za hrot pro přidávané tření.

## 9. Zastavení v průběhu slaňění

Chcete-li krátko zastavit v průběhu slaňění, nejprve založte lano za hrot pro přidávané tření a potom do blokovacího slotu. Na zápalku blokovacího slotu je možné zatlačit lanem, není nutné to dělat rukou. Lano můžete provléknout blokovacím slotem zepředu dozadu, nebo opačně. UPOZORNĚNÍ: pokud založte lano přímo do blokovacího slotu, hrozí nebezpečí ztráty kontroly lana při jeho odblokování.

**UPOZORNĚNÍ: při používání této techniky musíte neustále držet volný konec lana v ruce.**

## 10. Zajištění brzdy

Abyste mohli pustit lano, zavažte lano tak, že smyčku lana provléknete karabinou a zavažete na trn pro uzel.

### Odjistění brzdy:

Při odjistňování uzdu z trnu pořádně sevřete volný konec lana v ruce.

## 11. Extra přidávané tření

Zařízení jednou oslabou: pokud tření během slaňování není dostatečné, je možné ho zvýšit a zlepšit kontrolu slanění. Lano založte kolem trnu pro přidávané tření a potom do blokovacího slotu.

Zařízení dvíma osobami (záchrana): pro získání velkého tření založte lano za karabinu a kolem trnu pro přidávané tření.

## 12. Uvolnitelný kotvicí bod

K vytvoření uvolnitelného kotvicího bodu s brzdou PIRANA GUIDE zablokovanou v kotvicím bodě, použijte určenou konfiguraci lana, jakou použijete pro zavázání lana při uvolnění rukou. Pro uvolnění kotvicího bodu rozvažte zajišťovací uzly a kontrolujte spouštění způsobem zmiňovaného tření jako u slaňění. Pro tento způsob použití doporučujeme použít pouze karabinu VERTIGO, protože lépe drží svoji polohu. Při použití jakékoli jiné karabiny hrozí nebezpečí otočení při spouštění v poloze s minimálním třením, což může způsobit ztrátu kontroly slaňění.

## 13. Odložení slaňovací brzdy PIRANA GUIDE na úvazek

Pokud slaňovaci brzdu PIRANA GUIDE odložíte na úvazek, dejte pozor na její náhodné zachycení za lano, spojovací prostředek, nebo smyčku.

## 14. Doplňkové informace

**Kdy vaše vybavení vyřadí:**

UPOZORNĚNÍ: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžitě vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie...).

Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Přesáhne dobu své životnosti.
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Nemáte jeho úplnou historii používání.
- Se stará zastaralým vzhledem k legistativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením...

Takový produkt znehodnotte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.

### Piktogramy:

**A. Neomezená životnost - B. Označení - C. Povolené teploty - D. Bezpečnostní opatření - E. Čištění - F. Sušení - G. Skladování/transport - H. Údržba - I. Úpravy/opravy (zakazávají mnoho provozovních Petzl, kromě výměny náhradních dílů) - J. Dotazy/kontakt**

### 3letá záruka

Na vadý materiál a vadý výrobek je výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravními, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, neobalostí, nesprávným použitím.

## Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálnímu riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležité informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslučitelnost vybavení.

## Sledovatelnost a značení

a. Identifikační číslo - b. Sledovatelnost: datamatrix - c. Výrobní číslo - d. Rok výroby - e. Měsíc výroby - f. Sériové číslo - g. Individuální kontrola - h. Otvor pro lana - i. Průměr - j. Pozorně čtěte návod k používání